

PORTASCI DA BARRA OLYMPIC

conforme alla normativa ISO/PAS 11154:2006

CITY CRASH TEST

DYNAMIC TEST

STATIC TEST



Gev
TORINO - ITALY

I

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo.

Conservare le istruzioni, prima e dopo l'utilizzo del portasci.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

- Posizionare il portasci sulle barre assicurandolo alle stesse tramite le 4 staffe A, le 4 piastrine B, le viti C e le rondelle D e E in dotazione come indicato in Figura 1.
- Stringere le viti con la chiave a brugola, esercitando una forza di massimo 5 Nm (Fig. 2).
- Il portasci OLYMPIC può essere montato su barre di dimensione minime 20 mm x 20 mm e massime 64 mm x 40 mm (Fig. 3).
- Chiudere il portasci con la chiave prima di ogni utilizzo. Non lasciare le chiavi nelle serrature quando la vettura è in movimento.

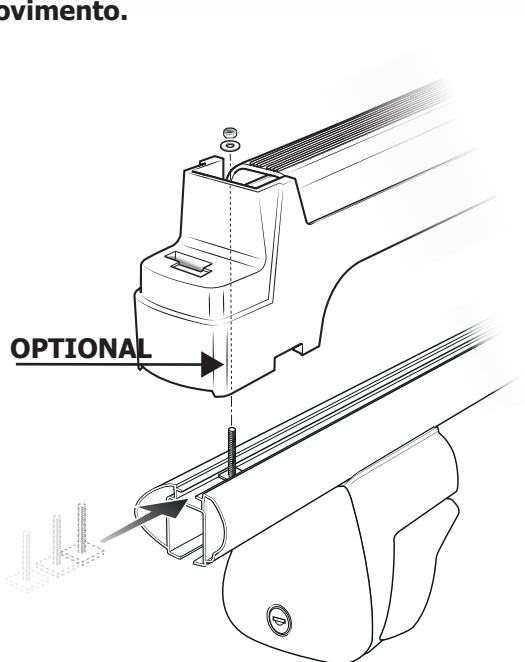


FIG. 1

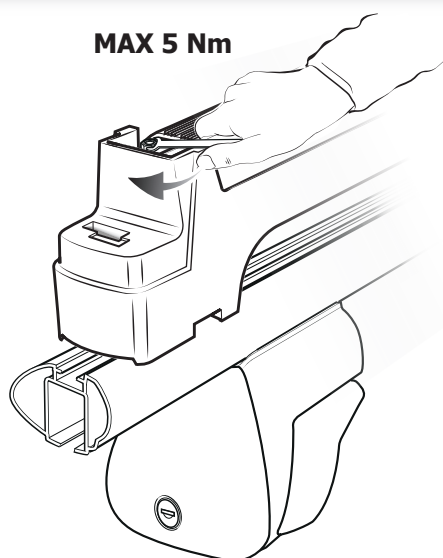
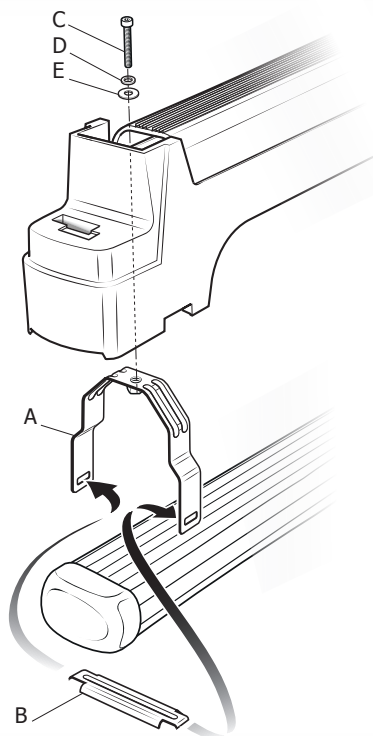


FIG. 2

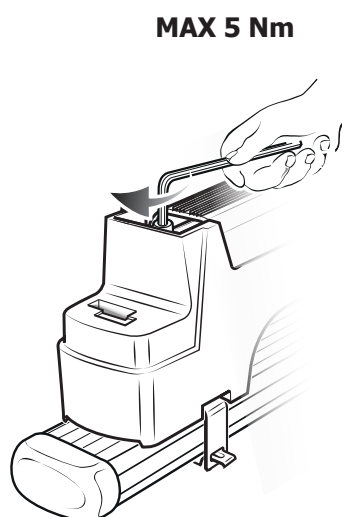
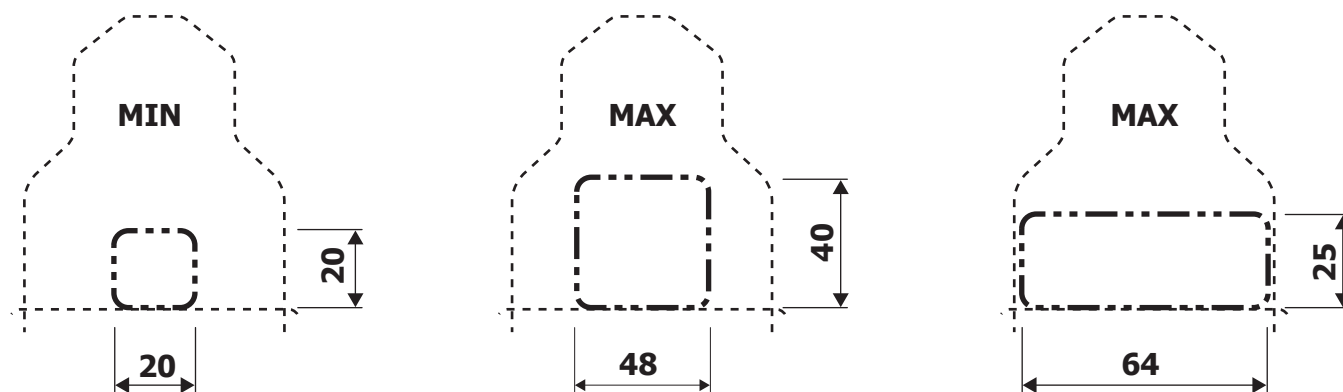


FIG. 3



AVVERTENZE D'USO:

- Il portasci OLYMPIC può portare al massimo 3 paia di sci o 2 snowboards. In ogni caso non superare il carico indicato dalla casa automobilistica.
- Consultare il manuale d'uso della vostra vettura per verificare quale sia il carico massimo consentito dal costruttore. In ogni caso il portasci OLYMPIC è stato testato per 3 paia di sci (kg 21) o 2 snowboards (kg 14).
- Il peso del portasci OLYMPIC è kg 2,5. Il peso massimo trasportabile deve essere comprensivo del peso delle barre porta tutto, più il peso del portasci, più il peso degli sci o snowboards.
- Lo spazio che deve intercorrere tra il portasci anteriore e posteriore è di circa 700 mm.
- Montare correttamente con le punte degli sci rivolte verso la parte posteriore della vettura.
- Gli sci devono essere paralleli al suolo.
- Assicurarsi, prima di partire, che il portasci sia ben fissato e chiuso con la chiave.
- A pieno carico guidare con prudenza, evitando brusche frenate e curve ad alta velocità; la vostra guida deve tenere conto della presenza di un portasci che può far variare il comportamento della vettura.
- Non superare mai la velocità massima di 130 km/h.
- Rallentare in prossimità dei dossi rallentatori.
- Ricontrollare periodicamente il fissaggio delle viti e verificare il corretto posizionamento di sci o snowboards.
- Per sicurezza e risparmio è consigliabile smontare il portasci dopo l'uso e riporlo in un luogo al riparo dalle intemperie, dal gelo e dal sole, completo di tutta la sua documentazione.
- Posizionare correttamente in modo tale che gli sci non possano fuoriuscire lateralmente dal tetto della vettura.
- Il carico deve essere distribuito il più possibile in maniera omogenea.
- Non trasportare sul portasci sci o snowboards nelle sacche.

La GEV declina tutte le responsabilità per non aver osservato le istruzioni e le avvertenze o per un uso improprio del prodotto.

PORTE-SKIS POUR BARRES OLYMPIC

Toujours lire la notice avant utilisation. Garder la notice même après utilisation du porte-skis.

Le porte-skis doit être monté conformément aux instructions de montage.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Placer le porte-skis sur les barres en utilisant les 4 étriers A, les 4 plaques B, les 4 vis C et les 4 rondelles D et E inclus comme indiqué dans la figure 1. Pour certains types de barres, il est nécessaire d'ajouter une pièce optionnelle (Figure 1). Serrez fort les vis avec un outil prévu à cet effet. Force de 5 N.m. (Figure 2).
- Le porte-skis OLYMPIC peut être monté sur des barres dont la section minimum est 20 mm x 20 mm et la section maximum est 64 mm x 40 mm (Figure 3).
- Fermer les portes-skis et verrouiller la serrure avec les clés avant toute utilisation de la voiture. Ne pas laisser les clés dans la serrure lorsque le véhicule roule.

NORMES D'UTILISATIONS:

- Le porte-skis OLYMPIC est homologué jusqu'à 3 paires de skis ou 2 snowboards. Dans tous les cas, ne pas dépasser la charge indiquée par le constructeur de la voiture.
 - Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur. Le poids maximum appliqué sur le toit du véhicule = Poids des barres + Poids du porte-skis, 2,5 Kg + Poids des skis (soit maximum 21 Kg) ou snowboards (soit maximum 14 Kg).
 - On conseille de positionner sur le toit de la voiture les deux éléments du porte-skis à une distance minimum de 700 mm.
 - Effectuer le montage correctement, les pointes des skis doivent être positionnées vers la partie arrière de la voiture.
 - Les skis doivent être parallèles au sol.
 - Assurez-vous avant le départ de la bonne fixation du porte-skis et du verrouillage de la serrure.
 - Conduire avec prudence, en évitant les freinages brusques et virages à vitesse élevée. Votre conduite doit tenir compte de la présence du porte-skis car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié.
 - Ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 130 km/h.
 - Ralentir fortement lors du passage sur des ralentisseurs.
 - Vérifier périodiquement le serrage des vis et la position des skis ou des snowboards.
 - Pour raison de sécurité et d'économie de carburant, enlever le porte-skis lorsqu'il n'est pas utilisé et le conserver dans un endroit à l'abri des intempéries, du froid et du soleil avec toute sa documentation.
 - Les skis ou snowboards doivent être positionnés de telle manière qu'ils ne puissent pas sortir du porte-skis.
 - Le chargement doit être réparti le plus régulièrement possible.
 - Respecter le code de la route: les skis ne doivent pas ressortir latéralement du toit de la voiture.
 - Ne pas transporter les skis ni les snowboards dans leurs sacs.
 - Le porte-skis OLYMPIC est homologué jusqu'à 3 paires de skis, poids 21 Kg ou 2 snowboards, poids 14 Kg.
- Le poids du porte-skis OLYMPIC est de 2,5 Kg.
- Nous déclinons toute responsabilité pour ne pas avoir observé les instructions et avertissements ou pour le mauvais emploi du produit.

OLYMPIC SKI CARRIER FOR BARS

Read the installation instructions carefully before using the ski carrier.

Keep the installation instructions before and after the use of the ski carrier.

INSTALLATION INSTRUCTIONS:

- Fix the ski carrier on the bars using the 4 stirrups A, the 4 plates B, the screws C, the washers D and E as indicated in Picture 1.
- Screw the screws using the allen spanner, maximum force 5 Nm (Picture 2).
- OLYMPIC ski carrier can be fixed on bars of minimum 20 mm x 20 mm and maximum 64 mm x 40 mm (Picture 3).
- Close the ski carriers with its key before using it. Do not leave the keys in the locks when the car is in motion.

WARNINGS:

OLYMPIC ski carrier can carry maximum 3 pairs of skis or 2 snowboards. In any case do not exceed the load indicated by the car manufacturer.

- See the handbook of your car to check the maximum load allowed by the car manufacturer. OLYMPIC ski carrier is homologated to carry maximum 3 pairs of skis (21 kilos) or 2 snowboards (14 kilos).
- The weight of OLYMPIC ski carrier is 2,5 kilos. The maximum load must include the weight of the bars, of the ski carrier and of the skis or snowboards.
- We suggest to place both pieces at a minimum distance of 700 mm one from the other.
- Ski points must be placed towards the rear part of the car.
- Skis must be parallel to the ground.
- Before leaving, check that the ski carrier is well fixed and locked.
- Drive carefully when fully loaded, avoiding sudden braking and sharp turnings at high speed; keep in mind that the ski carrier could modify the behaviour of your car.
- Do not exceed the speed limit of 130 km/h.
- Reduce the speed if approaching speed bumps.
- Check the fixing of the screws regularly and the correct positioning of the skis or snowboards.
- For security and energy saving reasons it is advisable to take off the ski carrier when not in use and to store it in a safe place, protecting it from bad weather, intense cold and sunshine, keeping its documents.
- Load the skis correctly so that they cannot get out from the side of the car.
- Load must be evenly distributed.
- Do not carry the skis or the snowboards inside their covers.

GEV declines all responsibility for the non observance of the instructions and warnings or for a non proper use of the product.

SKITRÄGER FÜR TRÄGERSTANGE OLYMPIC

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisungen vor der Benutzung genauestens durch.
Verwahren Sie die Gebrauchsanweisungen auch nach Benutzung des Skiträgers.

MONTAGEANWEISUNG:

- Skiträger auf Trägerstangen platzieren und mittels der 4 Bügel A, den 4 Plättchen B, den Schrauben C und den Unterlegscheiben D und E gemäß Fig. 1 an denselben befestigen.
- Schrauben mit entsprechendem Schlüssel mit max. 5 Nm anziehen (Fig. 2)
- Der Skiträger OLYMPIC kann auf Trägerstangen mit Abmessungen von min. 20 mm x 20 mm bis max. 64 mm x 40 mm (Fig. 3) montiert werden.
- Den Skiträger nach jedem Gebrauch mit dem Schlüssel abschließen. Den Schlüssel vor Abfahrt aus dem Schloss entfernen.

GEBRAUCHSHINWEISE:

- Der Skiträger OLYMPIC kann maximal 3 Paar Skier oder 2 Snowboards aufnehmen. Bitte beachten Sie die maximal zulässige Dachlast des Wagens.
 - Überprüfen Sie die maximal zulässige Dachlast des Wagens in den Gebrauchsanweisungen des Autos. Der Skiträger OLYMPIC ist zugelassen für 3 Paar Ski (21 Kg) oder 2 Snowboards (14 Kg).
 - Der Skiträger OLYMPIC wiegt 2.5 Kg. Die gesamte Dachlast ergibt sich aus der Summe des Gewichtes des Skiträgers, der Trägerstangen und der Skier bzw. Snowboards.
 - Der Abstand zwischen vorderem und hinterem Skiträger sollte ca. 700 mm betragen.
 - Die Skispitzen sollten Richtung Heck des Autos weisen.
 - Die Skier sollten parallel zum Boden befestigt werden.
 - Vor Abfahrt sollten Sie sich versichern, dass der Skiträger gut befestigt und abgeschlossen ist.
 - Bitte fahren Sie bei voller Ladung vorsichtig. Scharfe Bremsungen und Kurven mit hoher Geschwindigkeit sind möglichst zu vermeiden. Beachten Sie, dass der Skiträger das Fahrverhalten des Wagens verändern kann.
 - Niemals die Maximalgeschwindigkeit von 130 Km/h überschreiten.
 - Verringern Sie die Geschwindigkeit in der Nähe von Bodenschwellen.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Schrauben gut angezogen sind und die Skier bzw. Snowboards richtig positioniert sind.
 - Aus Sicherheits- und Verbrauchsgründen ist es ratsam, den Skiträger nach Gebrauch zu entfernen und in einem vor Witterung und Sonne geschützten Ort mitsamt der Gebrauchsanweisung aufzubewahren.
 - Positionieren Sie die Skier derart, dass sie nicht seitlich vom Autodach entgleiten können.
 - Die Dachlast sollte möglichst gleichmäßig verteilt werden.
 - Die Skier bzw. Snowboards sollten vor der Befestigung auf dem Skiträger aus ihren Tragtaschen entfernt werden.
- Die Fa. GEV lehnt jegliche Verantwortung bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen oder unsachlicher Verwendung der Produkte ab.



GEV